



Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing Committee on*

# **Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

*Chair:*

The Honourable DONALD H. OLIVER

---

Tuesday, November 24, 2009

---

**Issue No. 18**

**Fourth meeting on:**

Televising Senate proceedings

---

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité permanent du*

# **Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

*Président :*

L'honorable DONALD H. OLIVER

---

Le mardi 24 novembre 2009

---

**Fascicule n° 18**

**Quatrième réunion concernant :**

La télédiffusion des délibérations du Sénat

---

THE STANDING COMMITTEE ON RULES,  
PROCEDURES AND THE RIGHTS OF PARLIAMENT

The Honourable Donald H. Oliver, *Chair*

The Honourable David P. Smith, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Champagne, P.C.	Joyal, P.C.
Cools	Keon
Cordy	* LeBreton, P.C.
* Cowan	(or Comeau)
(or Tardif)	Losier-Cool
Duffy	McCoy
Fraser	Nolin
Furey	Wallace
Harb	

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ PERMANENT DU RÈGLEMENT,  
DE LA PROCÉDURE ET DES DROITS DU PARLEMENT

*Président* : L'honorable Donald H. Oliver

*Vice-président* : L'honorable David P. Smith, C.P.

et

Les honorables sénateurs :

Champagne, C.P.	Joyal, C.P.
Cools	Keon
Cordy	* LeBreton, C.P.
* Cowan	(ou Comeau)
(ou Tardif)	Losier-Cool
Duffy	McCoy
Fraser	Nolin
Furey	Wallace
Harb	

\* Membres d'office

(Quorum 4)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, November 24, 2009  
(26)

[*English*]

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day, at 9:35 a.m., in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable Donald H. Oliver, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Champagne, P.C., Cools, Cordy, Duffy, Fraser, Furey, Harb, Joyal, P.C., Losier-Cool, McCoy, Nolin, Oliver, Smith, P.C., and Wallace (14).

*In attendance:* Michel Bédard and Sebastian Spano, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, June 17, 2009, the committee continued its examination of the matter of televising the Senate proceedings. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 14.*)

Mr. Spano briefed the committee on broadcasting as practised in other legislatures' upper chambers.

At 10:39 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

*Le greffier du comité,  
Blair Armitage  
Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le mardi 24 novembre 2009  
(26)

[*Traduction*]

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Donald H. Oliver (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Champagne, C.P., Cools, Cordy, Duffy, Fraser, Furey, Harb, Joyal, C.P., Losier-Cool, McCoy, Nolin, Oliver, Smith, C.P., et Wallace (14).

*Également présents :* Michel Bédard et Sebastian Spano, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 17 juin 2009, le comité poursuit son étude sur la télédiffusion des délibérations du Sénat. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 14 des délibérations du comité.*)

M. Spano informe le comité sur les pratiques de télédiffusion des chambres hautes dans d'autres législatures.

À 10 h 39, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, November 24, 2009

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day at 9:35 a.m. to consider that the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by committees of the Senate.

**Senator Donald H. Oliver** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** I thought it would be appropriate for the full committee to meet this morning so we can inform all members of the work being done on the orders of reference we have received from the Senate, and the study we have undertaken on the revised *Rules of the Senate of Canada*.

In addition, to advance in our study on the broadcasting of Senate proceedings, I have asked Sebastian Spano of the Library of Parliament to walk us through a note he prepared on the broadcasting experiences of upper chambers.

[*Translation*]

First, I would like to spend a few minutes going over the committee's various studies.

[*English*]

As I indicated, today we will continue our study of the reference with respect to the broadcasting of Senate proceedings. Also, you will recall that last week we discussed a draft survey, and Senator Fraser suggested changes to it. These changes have now been made and, with your permission, we will take it to the steering committee. If the steering committee approves it, we will circulate it to all honourable senators to solicit their views on the matter of whether the Senate should be televised, et cetera.

Last week, I made a few introductory remarks before we had our first witness, Martha Fusca, the Founder, President and CEO of Stornoway Communications. I will repeat the remarks because a number of members of the committee were not here.

I said, "I would like to observe that there are some fundamental questions our committee needs to come to grips with in reflecting on our order of reference."

Near the end of the meeting, Senator David Smith summarized what the witnesses had said and posed a number of philosophical questions, or questions of principle, that we, as a committee, should address.

Here is what I said last week:

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 24 novembre 2009

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, pour étudier la question que le Sénat approuve en principe l'installation de l'équipement nécessaire pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d'autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat.

**Le sénateur Donald H. Oliver** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** J'ai pensé qu'il conviendrait de réunir l'ensemble du comité ce matin pour que nous puissions informer tous les membres du travail accompli relativement aux ordres de renvoi que nous avons reçus de la part du Sénat et à l'étude que nous avons entreprise sur la révision du *Règlement du Sénat du Canada*.

De plus, afin de faire progresser notre étude sur la télédiffusion des délibérations du Sénat, j'ai demandé à Sebastian Spano, de la Bibliothèque du Parlement, de nous présenter une note qu'il a produite au sujet des expériences de télédiffusion de chambres hautes.

[*Français*]

J'aimerais tout d'abord prendre quelques minutes pour passer en revue les différentes études du comité.

[*Traduction*]

Je le répète, nous allons poursuivre aujourd'hui notre étude liée au renvoi portant sur la télédiffusion des délibérations du Sénat. De plus, vous vous rappelez sûrement que nous avons discuté la semaine dernière d'une ébauche de sondage, à laquelle le sénateur Fraser a suggéré que nous apportions des changements. Ces changements ont été faits, et, si vous nous le permettez, nous la présenterons maintenant au comité de direction. Si le comité de direction l'approuve, nous ferons circuler le sondage auprès de tous les honorables sénateurs pour leur demander leur avis sur la question de la télédiffusion du Sénat et sur d'autres questions connexes.

La semaine dernière, j'ai émis quelques remarques préliminaires avant de céder la parole à notre premier témoin, Martha Fusca, fondatrice, présidente-directrice exécutive de Stornoway Communications. Je vais répéter ces remarques parce qu'un certain nombre de membres du comité étaient absents.

J'ai déclaré : « J'aimerais faire remarquer que notre comité doit se pencher sur certaines questions fondamentales en ce qui concerne l'ordre de renvoi. »

Vers la fin de la séance, le sénateur David Smith a résumé les témoignages des témoins et il a posé quelques questions philosophiques ou de principe que le comité devrait étudier.

Voici ce que j'ai dit la semaine dernière :

. . . do we believe that televising our proceedings is a necessary and good thing to do? If so, what is the objective of televising our proceedings? Would it be openness or transparency or education, the promotion of our work, or all or none of these normative questions? Are there aspects of how we conduct our sittings that should be addressed in order to improve the flow of our business in the Senate without impacting on the substance of what is done? Are there behaviours that may change as a result of the presence of television cameras . . . and is it the desire of the committee to identify and address any of these behaviours?

Senator David Smith also summarized those questions. He said we really cannot go too far before we have a general discussion.

The steering committee that met last week decided that, before we can have that general discussion, it is important to hear from Blair Armitage, who can put dollars and administrative background on the table about what is involved should the committee and the Senate decide to make a recommendation in relation to further televising.

Mr. Armitage will give evidence next week on this point.

Next, I will say something about the working group on the revised *Rules of the Senate of Canada*. You will recall that those who are members of the main committee have not met recently, but every one of those meeting spots has been used by the so-called working group on the revised *Rules of the Senate of Canada*. The working group has had many meetings in the previous weeks, and today will be the sixth meeting of that committee since September, including two times last week.

I thank all senators who participated in these difficult and laborious proceedings — Senator Fraser, Senator McCoy, Senator Nolin, Senator Smith and Senator Robichaud. I thank them for the intensive work and time they have invested in the Senate rules.

For your information, the task of the group is almost complete, and we probably will be in a position to present a draft report to this committee before the Christmas break. You will recall that this working group was mandated not to revise and change the *Rules of the Senate*, but to look at the revised rules prepared by table officers under Speaker Molgat and Speaker Hays.

Our rules are often criticized because it is thought that they are difficult to understand. Often, the French and English are different, and the quality of language used can be improved in many instances. The project that commenced under Speaker Molgat and Speaker Hays sought, among other things, to improve the quality of the language used in our rules and to organize them in a more coherent manner, without making any material change to the substance of the rules.

[...] croyons-nous que la télédiffusion de nos délibérations est nécessaire et que c'est une bonne chose? Le cas échéant, quel en est le but? Est-ce à des fins d'ouverture, de transparence, d'éducation ou de promotion de notre travail? Ou est-ce pour toutes ces questions normatives ou aucune d'elles? Y a-t-il des points quant à la manière dont nous menons nos séances sur lesquels nous devrions nous pencher pour améliorer la fluidité de nos travaux au Sénat, sans toutefois nuire à la substance de ce que nous faisons? Y aura-t-il des changements de comportement vu la présence des caméras, [...] et le comité souhaite-t-il cerner et éviter ce changement de comportement?

Le sénateur David Smith a aussi résumé ces questions. Il a déclaré que nous ne pouvions vraiment pas avancer beaucoup avant d'avoir mené une discussion générale.

Le comité de direction s'est réuni la semaine dernière et il a décidé qu'il faudrait recueillir les propos de Blair Armitage avant de mener la discussion générale; M. Armitage peut nous renseigner sur le côté financier et administratif de la question, dans l'éventualité où le comité et le Sénat décideraient de présenter une recommandation liée à l'augmentation de la télédiffusion.

M. Armitage présentera un témoignage sur la question la semaine prochaine.

Je vais maintenant parler du comité de travail sur la révision du *Règlement du Sénat du Canada*. Comme vous le savez, les membres du comité principal ne se sont pas réunis dernièrement; or, toutes les tranches horaires prévues pour ces séances ont été utilisées par ce qu'on appelle le groupe de travail sur la révision du *Règlement du Sénat du Canada*. Le groupe de travail s'est réuni de nombreuses fois au cours des dernières semaines; en fait, il tiendra aujourd'hui sa sixième séance depuis septembre, ce qui comprend deux séances qui ont eu lieu la semaine dernière.

Je remercie tous les sénateurs qui ont participé à ces délibérations difficiles et laborieuses : les sénateurs Fraser, McCoy, Nolin, Smith et Robichaud. Je les remercie pour le temps et le travail intensif qu'ils ont investis dans le Règlement du Sénat.

À titre de renseignement, j'aimerais mentionner que le groupe a presque terminé sa tâche, et nous serons probablement en mesure de présenter une ébauche de rapport au comité d'ici le congé de Noël. Comme vous le savez, le mandat du groupe de travail n'était pas de réviser ou de modifier le *Règlement du Sénat*, mais plutôt d'examiner le Règlement révisé préparé par les greffiers au Bureau sous l'autorité des Présidents Molgat et Hays.

On critique beaucoup notre Règlement en alléguant qu'il est difficile à comprendre. Souvent, les versions française et anglaise sont différentes, et, dans de nombreux cas, il serait possible d'améliorer la qualité de la langue employée. Le projet lancé sous la direction des Présidents Molgat et Hays visait, entre autres, à améliorer la qualité de la langue employée et à organiser le Règlement d'une manière plus cohérente, sans apporter de changements importants au fond.

The subcommittee, the working group, kept those criticisms fully in mind during all six of the major deliberations they have taken. It is so important, I want to repeat: To improve the quality of the language used in our rules and to organize our rules in a more coherent manner, without making any material change to the substance of the rules.

The working group, with the help of Charles Robert, has continued this endeavour. Each senator was assigned to look at different parts of the rules and to report back to the group as to whether the revised rules are an improvement and do not affect the substance of the rules. We looked at the revised rules and, as I said earlier, can report to the committee with a draft report likely before we leave for the Christmas break.

The report of the working group will include the revised rules, along with the current rules, so that members of this committee can easily compare the two sets of rules. While the working group's mandate does not allow it to make amendments to the substance of the rules, certain anomalies have been found. The working group will draw to the attention of the committee any of these anomalies that were found in the rules in the course of our study.

In the end, this committee will decide what it sees fit to recommend to the Senate. The working group will meet again when this committee adjourns today. As soon as we adjourn, the working group will continue its work.

[*Translation*]

Finally, in connection with our study on the Senate committee system, a document prepared by the Library of Parliament setting out the issues and options was sent to all senators last week. Members of the committee, all senators were invited to provide you with their comments before the break for the holidays. In that way, we will be able to resume our work on the matter when we return.

[*English*]

That concludes the overview that I have given. It was important, I felt, for members of the committee who have not been meeting to know what has been taking place in our time slots. That overview suggests what we have been doing.

The floor is now open, if anyone has suggestions or comments on any of the studies and the work that is taking place, our study on broadcasting or of the Senate proceedings.

**Senator Smith:** This is not in the form of a motion yet. It is a draft motion, I presume.

**Blair Armitage, Clerk of the Committee:** That is the order of reference. It was moved by Senator Segal. It is an abridged version.

Le sous-comité, le groupe de travail, a tenu compte de ces critiques au cours de ses six séances de profonde réflexion. Ce point est si important que je tiens à le répéter : améliorer la qualité de la langue employée et organiser le Règlement d'une manière plus cohérente, sans apporter de changements importants au fond.

Avec l'aide de Charles Robert, le groupe de travail a poursuivi cette entreprise. Tous les sénateurs avaient pour tâche d'examiner différentes parties du Règlement et de faire rapport au groupe pour signaler si les révisions apportées constituent une amélioration et si elles modifient le fond du Règlement. Nous avons examiné le Règlement révisé et, comme je l'ai déjà dit, nous pourrions probablement présenter une ébauche de rapport au comité d'ici le congé de Noël.

Le rapport du groupe de travail comprendra à la fois le Règlement révisé et le Règlement actuel; ainsi, les membres du comité pourront facilement comparer les deux versions. Le mandat du groupe de travail ne lui permet pas de modifier le fond du Règlement; or, certaines anomalies ont été trouvées. Le groupe de travail attirera donc l'attention des membres du comité sur les anomalies trouvées dans le Règlement au cours de son étude.

Au bout du compte, ce sera notre comité qui décidera ce qu'il jugera bon de recommander au Sénat. Le groupe de travail se réunira à nouveau après la séance actuelle du comité. Dès que la séance sera levée, le groupe poursuivra son travail.

[*Français*]

Enfinement, au sujet de notre étude portant sur le système des comités du Sénat, un document préparé par la Bibliothèque du Parlement présentant des enjeux et options à ce sujet a été envoyé à tous les sénateurs la semaine dernière. Tous les sénateurs sont invités à vous faire parvenir, membres du comité, leurs commentaires sur la question avant la pause pour le temps des Fêtes. Nous pourrions ainsi reprendre nos travaux sur la question à notre retour.

[*Traduction*]

Cela conclut la vue d'ensemble que je voulais présenter. Je trouvais important que les membres du comité qui n'ont pas assisté aux réunions sachent ce qui se produit aux heures prévues de nos séances. Cette vue d'ensemble donne un aperçu de ce que nous avons fait.

J'invite maintenant tous ceux qui le souhaitent à présenter des suggestions ou des commentaires sur les études ou le travail que nous faisons, l'étude sur la télédiffusion ou sur les délibérations du Sénat.

**Le sénateur Smith :** Cela n'a pas encore la forme d'une motion. Je présume qu'il s'agit d'un projet de motion.

**Blair Armitage, greffier du comité :** Il s'agit d'une version abrégée de l'ordre de renvoi présenté par le sénateur Segal.

**Senator Smith:** On the subject of whether we can proceed with the installation so as to broadcast from the chamber, I think we are probably there. However, we might as well hear this report from Mr. Armitage as soon as he is able to provide it because it is better to have that background before we start discussing motions.

**The Chair:** I think some of the things that Mr. Armitage might tell the committee about next week are, if the Senate were to proceed with some form of broadcasting of the Senate, the kinds of administrative and structural changes that will be needed. Will a booth be required, and where will it be located — outside the chamber where the Speaker comes in or in the back somewhere? How much will that booth cost and what kind of personnel will be needed? We have not had this kind of information yet, and we need that information before we can consider in depth the philosophical questions that Senator Smith put to us last week.

**Senator Smith:** I have a good idea on some of these issues. Some of them still need to be studied more as to whether coverage is constant or edited down to almost the sort of thing the ichannel people talked about.

It is premature to deal with that issue in a meaningful before we hear Mr. Armitage's report.

**Senator Duffy:** Ms. Fusca from the ichannel has been in contact with me again. She wants to have a meeting with me and anyone else who wants to come tomorrow at about 5 p.m. in my office.

I believe she is thinking about proposing a kind of step-by-step proposal, where maybe the ichannel will be interested in live coverage of the Senate committee hearings rather than the delayed process we have now with CPAC. Our committees will be seen on the ichannel during real time, whenever they occur.

Then I think her idea — and this information is based on a brief conversation — is to enhance coverage further of the committees, that is, maybe have a camera with interviews afterwards by some objective host; and further down the road, some distance away, look at the chamber itself. She is talking some years there, because they realize the amount of disruption there would be in the chamber.

In other words, the time to put in the equipment is when they rebuild the chamber. Right now, it would require a lot of chopping and banging in that historic place. I think she would like to see it start one small step at a time.

**The Chair:** I think, Senator Duffy, that if she is meeting with you and other senators, that it would be good if she could prepare a report or a piece of paper that can be sent to this committee to supplement perhaps the evidence that she gave last week, so something formal is before this committee.

**Le sénateur Smith :** Sur la question de savoir si nous pouvons procéder à l'installation qui permettra de télédiffuser à partir de la salle du Sénat, je pense que nous en sommes probablement là. Toutefois, nous devrions recevoir ce rapport de M. Armitage dès qu'il pourra nous le présenter, car il est préférable que nous ayons ces renseignements avant que nous commencions à discuter de motions.

**Le président :** Je pense que lorsque M. Armitage s'adressera au comité la semaine prochaine, il parlera entre autres du genre de changements administratifs et structurels qu'il faudra apporter si le Sénat décide de commencer à diffuser ses délibérations d'une façon quelconque. Aura-t-on besoin d'une cabine, et où sera-t-elle située : à l'extérieur de la salle, là où le Président entre, ou quelque part à l'arrière? Combien coûtera la cabine, et quel genre de personnel sera nécessaire? Nous n'avons pas encore reçu ces renseignements; pourtant, nous en avons besoin pour étudier en profondeur les questions philosophiques soulevées la semaine dernière par le sénateur Smith.

**Le sénateur Smith :** J'ai mon idée sur certaines de ces questions. D'autres nécessitent encore de la réflexion, pour savoir si la télédiffusion sera continue ou si elle sera abrégée, un peu comme ce que disaient les représentants de la chaîne ichannel.

Nous ne pouvons pas traiter de la question à fond avant d'avoir reçu le rapport de M. Armitage.

**Le sénateur Duffy :** Mme Fusca, de la chaîne ichannel, a communiqué avec moi à nouveau. Elle veut me rencontrer, ainsi que toutes les personnes intéressées, dans mon bureau, demain, autour de 17 heures.

Je pense qu'elle veut proposer un genre de démarche par étapes, dans le cadre de laquelle ichannel voudrait peut-être télédiffuser en direct les séances des comités du Sénat, plutôt que de le faire en différé, comme c'est actuellement le cas avec la CPAC. Il sera possible de visionner les séances de nos comités sur ichannel en temps réel, au moment où elles se déroulent.

Je pense que ce qu'elle veut faire ensuite — et ces renseignements sont fondés sur une conversation brève —, c'est augmenter la télédiffusion des comités, par exemple, en passant des entrevues après les séances, avec une caméra et un animateur objectif; on pourrait se pencher plus tard sur la salle du Sénat elle-même. Dans ce cas-là, elle parle d'ici quelques années, car ils sont conscients des perturbations que cela entraînera pour la salle du Sénat.

Autrement dit, on devrait profiter de la reconstruction de la salle pour installer l'équipement. Pour le faire maintenant, il faudrait user beaucoup de la scie et du marteau dans ce lieu historique. Je pense qu'elle voudrait qu'on commence lentement, une étape à la fois.

**Le président :** Sénateur Duffy, si elle vous rencontre, vous et d'autres sénateurs, je pense qu'elle ferait bien de préparer un rapport ou un document quelconque à envoyer au comité pour ajouter à son témoignage de la semaine dernière, afin que le comité ait quelque chose d'officiel en main.

**Senator Duffy:** I think that is what she has in mind, plus perhaps a DVD. However, the first step is to move committees off delay. Her idea is to allow CPAC to continue with its access, broadcasting in its time, but her network is keen to broadcast meetings live.

**Senator Smith:** I cannot resist. How do you characterize an “objective host”? You used that phrase. Is that host someone in the category of a *Mike Duffy Live* objective host?

**Senator Duffy:** I think we are some distance away from defining such a person. I think of Stephen LeDrew.

**Senator Fraser:** Obviously, Ms. Fusca is free to meet with anyone she wants and Senator Duffy is free to meet with anyone he wants.

**Senator Duffy:** This meeting is totally unofficial.

**Senator Fraser:** Sure; I am grateful for your suggestion, chair, that Ms. Fusca be asked to provide a written supplement to her submission to this committee last year.

However, I have grave reservations about the portion of her proposal last week, and I gather to be reiterated this week, that part of their package will include a chat session afterwards, something like *Mike Duffy Live*, Don Newman, or whoever, following a committee. While such programming is extremely valuable and contributes to public discourse, it should not be part of the Senate’s package as there is no such thing as perfect objectivity in this world. The mere selection of questions, guests and topics the host would choose to zero in on would impact how the public viewed the discussion. The Senate’s package is to provide, in the most accessible way possible, the basic information and then let the media, the public and others do what they like in terms of commenting and drawing conclusions.

**Senator Joyal:** The text of the motion in front of me is: “That the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by committees of the Senate.”

**The Chair:** This wording is an abridged version and not the actual motion from the Senate.

**Senator Joyal:** Yes; if we are to consult the honourable senators, should we wait to obtain the input of the majority of senators as to where they sit in relation to the broadcast of the Senate proceedings before we adopt the motion? It seems to me that, if we are to consult the senators, we should wait for their answers before approving anything.

**The Chair:** There is no intention of trying to move this motion today.

**Senator Joyal:** I hope not.

**Le sénateur Duffy :** Je pense que c’est ce qu’elle a l’intention de faire, en plus d’un DVD, peut-être. Cependant, la première étape est que les comités ne soient plus télédiffusés en différé. Elle veut que la CPAC continue à avoir accès aux comités et à diffuser aux heures qui lui conviennent, mais sa chaîne aimerait vraiment télédiffuser les séances en direct.

**Le sénateur Smith :** Je ne peux pas m’empêcher de poser la question : comment définissez-vous un « animateur objectif »? Vous avez employé ce terme. S’agit-il de quelqu’un qui tombe dans la même catégorie que l’animateur objectif de *Mike Duffy Live*?

**Le sénateur Duffy :** Je crois que nous sommes encore assez loin de pouvoir définir une telle personne. Je pense à Stephen LeDrew.

**Le sénateur Fraser :** Évidemment, Mme Fusca est libre de rencontrer les gens qu’elle veut, et le sénateur Duffy aussi.

**Le sénateur Duffy :** La rencontre n’est pas du tout officielle.

**Le sénateur Fraser :** D’accord. Je vous remercie, monsieur le président, d’avoir proposé qu’on demande à Mme Fusca d’ajouter un document écrit au témoignage qu’elle a présenté au comité l’an dernier.

Toutefois, je fais de sérieuses réserves sur la partie de sa proposition de la semaine dernière — et je crois comprendre qu’elle la répétera cette semaine — selon laquelle ils présenteraient entre autres une causerie à la suite des séances des comités, quelque chose, par exemple, comme *Mike Duffy Live* ou une émission de Don Newman. Bien que les émissions de ce genre aient une très grande valeur et qu’elles contribuent au discours public, elles ne devraient pas faire partie de la programmation du Sénat puisque l’objectivité parfaite n’est pas de ce monde. La seule sélection des questions, des invités et des sujets faite par l’animateur influencerait sur la perception que le public aurait de la discussion. En vérité, la programmation du Sénat devrait fournir, de la façon la plus accessible possible, les renseignements de base, puis elle devrait permettre aux médias, au public et aux autres de faire les commentaires et de tirer les conclusions qui leur plaisent.

**Le sénateur Joyal :** Le texte de la motion que j’ai en main est le suivant : « Que le Sénat approuve en principe l’installation de l’équipement nécessaire pour l’enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d’autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat. »

**Le président :** Ce texte est une version abrégée; il ne s’agit pas de la motion exacte issue du Sénat.

**Le sénateur Joyal :** Oui; si nous avons l’intention de consulter les honorables sénateurs, devrions-nous attendre d’obtenir l’avis de la majorité d’entre eux relativement à la télédiffusion des délibérations du Sénat avant d’adopter la motion? Selon moi, si nous avons l’intention de les consulter, nous devrions attendre leurs réponses avant d’approuver quoi que ce soit.

**Le président :** Nous n’avons pas l’intention de tenter de faire adopter la motion aujourd’hui.

**Le sénateur Joyal :** J’espère que non.



**The Chair:** No, there is no intention whatsoever.

**Senator Joyal:** I totally concur with that position. I speak for myself, but as much as I support the broadcasting of committee meetings, which would probably meet with a large consensus — I do not want to presume the consultation — as much as I have observed the broadcasting of the proceedings in the chamber.

To illustrate my reservation, think of what happened last week in the chamber. We stood most of the items. There was one speech a day. I do not criticize any senators in particular for that situation, on either side of the chamber, but it is clear that in a live broadcast, someone could question the usefulness and cost of the Senate. In this country, everything has a price, and we do not seem to think that democracy has a price. Anyway, that is another question.

In the present context of the Senate proceedings, I have great reservation in approving in principle broadcasting Senate proceedings in the chamber without the proper system of reorganizing the proceedings for the broadcasting initiative. That is essentially where I stand at this point.

I am not in a position to put the cart before the oxen. We should go step by step starting with a large consensus in the committee. Maybe we can prepare a pilot for organization of the broadcast in the chamber so we know exactly on what grounds we are moving. Various options are possible. I am reluctant to approve a system in principle and then try to fit within that system. I think it should be the other way around.

**The Chair:** We still agree there is basic, fundamental work to be done yet. First, the questionnaires will be sent out so we can hear from all senators, because the matter is one of fundamental importance and we want to hear from everyone. Senator Fraser had excellent suggestions last week for improvements and we have made those improvements, subject to the final approval of the steering committee.

Second, we need to hear from the administration, and a number of these matters, as well, are under the purview of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. Nothing can be done without ensuring that Internal Economy is onside as well.

We will send out the questionnaire to involve all senators; we will hear from the administration next week on some of the practical matters, and today we will hear from the Library of Parliament about examples of what has been done in other jurisdictions.

With that background, perhaps I can turn to Mr. Spano to give us some explanation.

**Le président :** Non, nous n'en avons aucunement l'intention.

**Le sénateur Joyal :** Je suis tout à fait d'accord. Je parle en mon nom, mais même si j'appuie la télédiffusion des séances des comités — qui recueillerait probablement un large consensus —, je ne veux pas présumer du résultat des consultations; j'ai aussi beaucoup examiné la télédiffusion des délibérations de la salle du Sénat.

Pour illustrer ma réserve, je vous demanderais de penser à ce qui s'est produit dans la salle du Sénat la semaine dernière. Nous avons réservé la plupart des points. En outre, un seul discours a été présenté par jour. Je ne blâme aucun sénateur en particulier pour cette situation, d'un côté ou de l'autre de la salle du Sénat; or, c'est évident que si les délibérations avaient été télédiffusées en direct, quelqu'un aurait pu mettre en doute l'utilité du Sénat et les frais qui y sont associés. Dans notre pays, tout a un prix; or, nous ne semblons pas penser que la démocratie a aussi un prix, mais c'est là une autre question.

Étant donné l'état actuel des délibérations du Sénat, j'émet de sérieuses réserves sur le fait d'approuver en principe la télédiffusion de ces délibérations sans qu'elles soient réorganisées de manière appropriée en vue du projet de télédiffusion. Voilà essentiellement où je me situe sur la question.

Je ne veux pas mettre la charrue avant les bœufs. Nous devrions procéder une étape à la fois, en commençant par l'obtention d'un large consensus parmi les membres du comité. Nous pourrions préparer un projet-pilote pour organiser la télédiffusion dans la salle du Sénat; ainsi, nous saurions exactement dans quelle situation nous nous trouvons. Nous avons diverses options. J'hésite à approuver un système en principe, pour devoir ensuite tenter de cadrer avec ce système. Selon moi, il faudrait faire l'inverse.

**Le président :** Nous sommes toujours d'accord qu'il reste du travail fondamental à faire. Premièrement, les questionnaires seront envoyés pour que nous puissions obtenir l'avis de tous les sénateurs, car la question est essentielle et nous voulons recevoir les commentaires de chacun. Le sénateur Fraser a fait d'excellentes suggestions la semaine dernière pour améliorer le sondage, et nous avons apporté ces améliorations, qui doivent toujours être approuvées par le comité de direction.

Deuxièmement, nous devons consulter l'administration; en outre, certaines questions relèvent aussi de la compétence du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Nous ne pouvons donc rien faire sans vérifier d'abord si ce comité est aussi d'accord.

Nous allons envoyer le questionnaire pour faire participer tous les sénateurs; la semaine prochaine, l'administration viendra nous parler de certaines questions pratiques; et, aujourd'hui, la Bibliothèque du Parlement nous donnera des exemples de mesures prises ailleurs.

Cela dit, je pourrais céder la parole à M. Spano pour qu'il nous présente des explications.

**Senator Cools:** When staff present information — and it is desirable to hear from them — we need permission from all the senators for strangers to speak this way, so I give my permission.

**The Chair:** Thank you. Please proceed.

**Sebastian Spano, Analyst, Constitutional and Parliamentary Affairs Section, Library of Parliament:** Thank you. I should clarify first that the paper that Senator Oliver referred to is a co-authored paper. It is a revised version of the paper that James Robertson, a colleague of ours who is also our director, prepared in 2006. I understand the paper was prepared as background to a similar motion that Senator Segal brought on the same subject of broadcasting.

When I was asked to prepare a report comparing broadcasting in other upper chambers, this paper was brought to my attention. I updated it to include the experience in the U.S. Senate and to make other revisions to other parts of the paper, so you know the background.

The easiest way to go through the paper is to talk about the structure. I have laid out the order of reference and broken it up into bullet points according to the major aspects of the order of reference.

The paper goes through the history of broadcasting, the broadcasting experience in the Canadian Parliament in the House of Commons and in the Senate. The paper summarizes the experience in most of the provinces and some of the territories, and then it describes the systems that have been put in place in the U.K. House of Lords, in the Australian Senate and in the U.S. Senate.

I propose to talk briefly about how broadcasting has evolved here in the Senate. I know you are all familiar with its evolution, but this information is to provide context.

We know that proceedings in the Senate are not televised on a regular basis. The Speech from the Throne perhaps is an exception. Other proceedings are televised pursuant to special orders of the Senate, for example, historic votes, granting Royal Assent and the investiture of a new Governor General. We know that four committee rooms are fully equipped to have proceedings videotaped by the Senate. A live feed from these rooms is available for broadcast.

We also know that the audio portion of all Senate proceedings, including committee proceedings, is distributed throughout the precinct via the Oasis system; however, this system is considered a closed-circuit system and is not a true broadcast. Oasis is accessible to journalists and others to broadcast the sound for news or public affairs programs.

**Le sénateur Cools :** Lorsque des membres du personnel présentent des renseignements — et il est souhaitable qu'ils le fassent —, nous devons obtenir la permission de tous les sénateurs pour que des étrangers parlent ainsi; je donne donc ma permission.

**Le président :** Merci. Allez-y, s'il vous plaît.

**Sebastian Spano, analyste, Section des affaires constitutionnelles et parlementaires, Bibliothèque du Parlement :** Merci. D'abord, j'aimerais préciser que je suis en fait le coauteur de la note que le sénateur Oliver a mentionnée. Il s'agit de la version révisée d'un document produit en 2006 par un de nos collègues, James Robertson, qui est aussi notre directeur. Je crois comprendre qu'il a été produit pour mettre en contexte une motion semblable présentée par le sénateur Segal, motion qui portait aussi sur la télédiffusion.

Lorsqu'on m'a demandé de préparer un rapport pour comparer la diffusion des délibérations d'autres chambres hautes, on a aussi attiré mon attention sur ce document. Je l'ai mis à jour afin d'inclure l'expérience du Sénat des États-Unis et d'apporter des révisions à d'autres parties, dans le but de vous mettre en contexte.

La façon la plus facile de présenter le document est en parlant de sa structure. J'ai exposé l'ordre de renvoi, que j'ai divisé en points importants qui représentent ses aspects principaux.

Le document présente l'histoire de la diffusion et l'expérience du Parlement du Canada en la matière, tant à la Chambre des communes qu'au Sénat. De plus, il résume l'expérience de la plupart des provinces et de certains territoires; puis, il décrit les systèmes établis dans la Chambre des lords du Royaume-Uni, dans le Sénat de l'Australie et dans le Sénat des États-Unis.

Je propose de vous parler brièvement de l'évolution de la diffusion au Sénat. Je sais que vous êtes tous au courant de cette évolution, mais ces renseignements serviront de mise en contexte.

Nous savons que les délibérations du Sénat ne sont pas télédiffusées de façon régulière. Le discours du Trône est peut-être une exception. D'autres délibérations sont télédiffusées conformément à des ordres spéciaux du Sénat, par exemple, lors de votes historiques, de l'octroi de la sanction royale et de la désignation d'un nouveau gouverneur général. Nous savons aussi que quatre salles dans lesquelles les comités se réunissent ont tout l'équipement nécessaire pour que le Sénat enregistre les délibérations qui s'y déroulent, et ces délibérations peuvent aussi être diffusées en direct.

En outre, nous savons que la partie audio de toutes les délibérations du Sénat, y compris celles des comités, est distribuée dans tous les locaux parlementaires par l'entremise du système Oasis; cependant, ce système est considéré comme un circuit fermé et non comme de la véritable diffusion. Les journalistes, entre autres, ont accès au système Oasis; ils peuvent diffuser les enregistrements audio dans le cadre de bulletins de nouvelles ou d'émissions d'affaires publiques.

There is a contract. CPAC has been contracted to broadcast 20 hours of Senate proceedings per week, at specified times according to CPAC's own block schedule. Proceedings are filmed and recorded using Senate equipment and personnel supplied by the House of Commons.

CPAC can provide more than 20 hours of broadcasting if it wishes, but it may also pre-empt Senate proceeding broadcasts for late breaking news. One other drawback of the CPAC arrangement is that, in accordance with its licence from the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, CRTC, it must provide live gavel-to-gavel coverage of House of Commons proceedings. That arrangement sometimes results in the situation where the broadcasting of Senate proceedings takes a back seat, if you will, to house proceedings and is assigned to inconvenient time slots.

As you no doubt heard from the executives from CPAC who appeared before this committee, CPAC has a well-developed webcasting capability. CPAC describes itself as a pioneer in this regard. It was the first TV channel to stream its programming live, 24 hours, seven day as week. CPAC indicates it has three simultaneous web streams, hosts nearly 8,000 hours on demand, over 3,000 hours of audio podcast files and offers live web-stream service for free. Also, the content is archived on CPAC's website. I added that last information to the paper because it was provided to us by the CPAC network after the paper was prepared.

As you can see from the paper, at page 6, we provide an overview of how broadcasting takes place in the legislatures of a number of provinces. I highlight for you the experience in Ontario and Saskatchewan because I suspect they may have lessons for us.

Ontario currently has five discrete remote-controlled cameras that record the legislature, and they employ three modes of operation, known as "manual," for fast paced segments; "semiautomatic" for regular debates; and "fully automatic." These cameras are designed to be operated by a single technician. The broadcasts are bilingual, live without delay, and the video records are available to television stations free of charge.

In accordance with guidelines developed by the legislative assembly, the purpose of the cameras is to provide an accurate record, and not to dramatize or editorialize. The guidelines are enforced by the Speaker, and it is noted that complaints are not to be raised in the house. Any complaints about the way broadcasts are carried out must be taken up with the Speaker in private.

Saskatchewan was a pioneer in Canada in broadcasting its legislative proceedings. In 1983, the assembly introduced a fully automated, computer-driven television system, which was, at the time, unique. The assembly was captured by five remote-controlled cameras with switching mostly prompted by voice-activated

Il y a actuellement un contrat. Le Sénat s'est entendu avec la CPAC pour que 20 heures de ses délibérations soient diffusées par semaine, à des heures précises selon les tranches horaires de la CPAC. Les délibérations sont enregistrées avec le matériel du Sénat et à l'aide de personnel fourni par la Chambre des communes.

La CPAC est libre de diffuser plus de 20 heures, mais elle peut aussi interrompre la télédiffusion des délibérations du Sénat pour des nouvelles de dernière heure. Un autre désavantage de l'entente conclue avec la CPAC est que, conformément à la licence émise par la Commission de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la CRTC, la chaîne est tenue de fournir la diffusion intégrale et en direct des délibérations de la Chambre des communes. Cette entente a parfois pour résultat que la télédiffusion des délibérations du Sénat passe au second plan par rapport à celles de la Chambre, et que les délibérations du Sénat soient diffusées à des heures inopportunes.

Comme les cadres de la CPAC qui se sont présentés devant le comité vous l'ont sûrement dit, la CPAC est très avancée dans le domaine de la diffusion web. En fait, elle se décrit comme une pionnière sur ce plan. Elle fut la première chaîne de télévision à présenter ses émissions sur le web en continu et en direct, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. La CPAC note qu'elle a trois flux de données simultanés sur le web; de plus, elle offre presque 8 000 heures à la demande, plus de 3 000 heures de fichiers balados sonores et un service gratuit de diffusion web en direct. En outre, le contenu est archivé dans son site web. J'ai ajouté ces derniers renseignements au document parce que la CPAC nous les a fournis après que nous l'ayons produit.

Comme vous le voyez à la page 7 du document, nous fournissons une vue d'ensemble de la façon dont les délibérations des assemblées législatives de certaines provinces sont télédiffusées. J'attire votre attention sur la situation de l'Ontario et de la Saskatchewan, car je pense que nous pouvons en tirer des leçons.

Il y a actuellement cinq caméras discrètes commandées à distance qui enregistrent les délibérations de l'Assemblée législative de l'Ontario, en se servant de trois modes : manuel, pour les segments au rythme rapide; semi-automatique, pour les débats réguliers; et automatique. Il faut un seul technicien pour faire fonctionner les caméras, qui sont conçues de cette façon. Les télédiffusions sont bilingues, elles sont présentées en direct et sans délai, et les enregistrements vidéo sont offerts gratuitement aux stations de télévision.

Selon les lignes directrices établies par l'assemblée législative, le but des caméras est de fournir un enregistrement exact, et non de dramatiser ou d'interpréter. C'est le Président qui fait respecter les lignes directrices. En outre, les plaintes portant sur la façon dont les délibérations sont télédiffusées ne doivent pas être présentées à l'assemblée; elles doivent plutôt être déposées auprès du Président en privé.

Pour sa part, l'Assemblée législative de la Saskatchewan a joué un rôle de pionnière au Canada dans sa façon de télédiffuser ses délibérations. En 1983, l'assemblée a installé un système de télévision totalement automatisé et commandé par ordinateur, qui était unique en son genre à l'époque. L'assemblée était filmée par

technology. At the time, the system required a director of television and two technicians for a total of three employees. The total cost of the system, including renovations, was approximately \$1.5 million, with annual operating costs of \$100,000.

In the paper, we also cover three foreign jurisdictions, namely, the U.K. House of Lords, the Australian Senate and the U.S. Senate.

With respect to proceedings in the U.K. House of Lords, a separate company was set up and is referred to as the Parliamentary Broadcasting Unit Limited, PARBUL. This company was established in 1991. It replaced an entity referred to as the House of Commons Broadcasting Unit Limited.

PARBUL is owned by the major broadcasters: the BBC; Independent Television Association Limited; Channel 4; and Channel 5 Broadcasting. Each broadcaster is a shareholder in the company. BBC holds four shares and the other entities own one share.

The company, PARBUL, is directed by a board of 18 directors; nine directors represent the broadcasters-shareholders, and nine represent the two houses of Parliament.

The company is operated according to a licence or, at least, it is structured under a licence arrangement. It has exclusive copyright licence to produce the television feed of proceedings and to market the feed. The licence was issued by the Speaker of the Commons and the Clerk of the Parliaments on behalf of the lords.

The companies that make up PARBUL have access to the feed, and they pay a fee for the access. PARBUL funds the cameras, the control room for the chambers and the staffing costs for the operators, while the U.K. Parliament funds the infrastructure costs, the costs of remote-controlled camera operation for committee coverage, the sound systems, and the operators in chambers in most committees as well as the Parliamentary Recording Unit. I will talk about that unit later.

The PARBUL company has employed an independent facilities company to operate the cameras in Westminster and to make the audio and video feed available to the broadcasters of PARBUL.

In 2001, the contract was awarded to Bow Tie television.

The other important element of the broadcasting system in the U.K. is something referred to as the Parliamentary Recording Unit. This unit originally began as the Parliamentary Sound Archive Unit in 1978. It was established by both houses to begin sound broadcasting of the proceedings on a permanent basis.

The Parliamentary Recording Unit is responsible for preserving and making available to members and other authorized users the tapes of the clean sound feed from both houses.

cinq caméras commandées à distance; les changements se faisaient surtout par commande vocale. À l'époque, il fallait trois employés pour faire fonctionner le système, soit un réalisateur de télévision et deux techniciens. Le coût total du système, y compris les renovations, était d'environ 1,5 million de dollars, et le coût de fonctionnement annuel, de 100 000 \$.

Nous parlons aussi, dans le document, des assemblées de trois autres pays, soit la Chambre des lords du Royaume-Uni, le Sénat de l'Australie et le Sénat des États-Unis.

En ce qui concerne les délibérations de la Chambre des lords du Royaume-Uni, une entreprise distincte a été créée en 1991 : le Parliamentary Broadcasting Unit Limited, ou PARBUL. Cette entreprise remplace un service appelé le Service de diffusion de la Chambre des communes limitée.

PARBUL appartient aux radiodiffuseurs principaux : la BBC, l'Independent Television Association Limited, Channel 4 et Channel 5 Broadcasting. Chaque radiodiffuseur est actionnaire de PARBUL. La BBC possède quatre actions et les autres entreprises en ont une.

L'entreprise PARBUL est dirigée par un conseil d'administration composé de 18 membres, dont 9 représentent les radiodiffuseurs et actionnaires, et 9 représentent les deux chambres du Parlement.

L'entreprise est gérée selon une licence ou, du moins, elle est structurée conformément à un accord de licence. Elle détient une licence exclusive de droit d'auteur, qui lui permet de produire et de vendre l'enregistrement télévisuel des délibérations. La licence a été octroyée par le Président de la Chambre des communes et le greffier des Parlements au nom des lords.

Moyennant des frais, les entreprises qui constituent PARBUL peuvent utiliser l'enregistrement. D'un côté, PARBUL finance les caméras, la régie des salles et les opérateurs qui forment le personnel; de l'autre, le Parlement du Royaume-Uni assume les frais associés à l'infrastructure, au fonctionnement des caméras commandées à distance pour la télédiffusion des délibérations des comités, aux chaînes audiophoniques et aux opérateurs qui travaillent dans les salles pour la plupart des comités, ainsi que ceux associés au Service d'enregistrement des délibérations du Parlement, dont je vais parler dans un instant.

PARBUL emploie une entreprise indépendante qui se spécialise dans les installations pour faire fonctionner les caméras de Westminster et pour fournir les fichiers audio et vidéo aux radiodiffuseurs qui constituent PARBUL.

En 2001, le contrat a été octroyé à Bow Tie television.

L'autre élément important du système de diffusion du Royaume-Uni est un service appelé le Service d'enregistrement des délibérations du Parlement. Ce service a été créé par les deux chambres en 1978, sous le nom de Service des enregistrements sonores du Parlement, dans le but de commencer à diffuser les délibérations en format audio, de façon permanente.

Le Service d'enregistrement des délibérations du Parlement a pour rôle de préserver les bandes du signal international sonore des deux chambres et de les mettre à la disposition des membres et d'autres utilisateurs autorisés.

An arrangement is in place with the National Sound Archive, or the British Library Sound Library, whereby pre-1985 audiotapes have been transferred for permanent preservation. A program of video archiving is also in place with the National Film Archive of the British Film Institute. The archive has now been named the Parliamentary Recording Unit. The unit provides MPs, lords and broadcasters with video and audio material from both chambers and committees. It is also made available to foreign broadcasters, and broadcasters such as C-SPAN in the U.S. make use of it. Other government departments make use of the material, as do educational organizations, charities and others, subject to the broadcast select committee guidelines.

The U.K. has also begun a webcasting process or system. This was started in 2002. Proceedings in both houses and some committee proceedings are available on a website known as Parliament Live TV, [www.Parliamentlive.tv](http://www.Parliamentlive.tv), and a number of media companies, including the BBC, the Press Association and others, have a PARBUL licence to use parliamentary material on their own websites. By means of a licence, they can then use the material.

I will talk now about the U.S. Senate's system. Under this system, the Senate exercises effective control over the broadcasting of its proceedings, primarily through controlling the broadcast signal. The signal is made available to any broadcasting network free of charge on the condition that a broadcaster not profit from the availability of the signal and that broadcasts not be used for partisan purposes. C-SPAN is the principal broadcaster that makes extensive use of the signal, although other networks such as Fox News and CNN also obtain the signal and broadcast selected Senate proceedings.

The Senate has invested in a state-of-the-art recording studio, which has been in place since December 2008. Permanent cameras and other equipment necessary for broadcasting are installed in the Senate chamber. Rooms where committees normally meet are fully wired or are on their way to being fully wired to enable audiovisual equipment to be set up. Although permanent recording and broadcasting equipment has not been installed in all committee rooms, mobile audiovisual equipment is available to be moved to committee rooms where Senate committees request that their proceedings be recorded or broadcast.

Because of a peculiarity of the Senate's rules of procedure, the committees themselves effectively control their own procedures with respect to broadcasting, so they can make their own rules about what is broadcast and what is not. On request, a private broadcaster or C-SPAN, with approval of the committee, may install their own equipment in a committee room.

Une entente a été conclue avec les Archives nationales d'enregistrements sonores, ou la Bibliothèque d'enregistrements sonores de la Bibliothèque britannique, conformément à laquelle le contenu des bandes sonores qui datent d'avant 1985 a été copié afin de le préserver de façon permanente. De plus, un programme d'archivage de la vidéo a été établi avec les Archives nationales du film de l'Institut britannique du film. Les archives sont maintenant appelées le Service d'enregistrement des délibérations du Parlement. Le service fournit des documents audiovisuels provenant tant des chambres que des comités aux députés, aux lords et aux radiodiffuseurs. En outre, les documents sont mis à la disposition des radiodiffuseurs étrangers, et certains, comme C-SPAN, aux États-Unis, les utilisent. D'autres ministères les utilisent aussi, ainsi que des organisations à caractère éducatif, des œuvres de bienfaisance et d'autres, sous réserve des conditions énoncées dans les lignes directrices du comité de sélection de la diffusion.

Le Royaume-Uni s'est aussi lancé dans la diffusion web en 2002. Les délibérations des deux chambres et celles de certains comités sont diffusées sur le site Parliament Live TV, [www.Parliamentlive.tv](http://www.Parliamentlive.tv); en outre, certaines entreprises médiatiques, notamment la BBC, la Press Association et d'autres, détiennent une licence de PARBUL qui leur permet d'utiliser des documents parlementaires sur leur propre site web. Moyennant une licence, elles peuvent utiliser les documents.

Je vais maintenant parler du système employé par le Sénat des États-Unis. En vertu de ce système, le Sénat exerce un contrôle efficace de la télédiffusion de ses délibérations, principalement par le contrôle du signal de télédiffusion. Le signal est offert gratuitement à tous les réseaux de télédiffusion, sous la condition que le télédiffuseur ne profite pas du signal et que celui-ci ne soit pas utilisé à des fins partisans. C-SPAN est le télédiffuseur principal qui utilise beaucoup le signal, bien que d'autres réseaux, comme Fox News et CNN, le reçoivent également et diffusent certaines délibérations du Sénat.

Le Sénat a investi dans un studio d'enregistrement à la fine pointe de la technologie, qui est utilisé depuis décembre 2008. Des caméras permanentes et d'autre matériel nécessaire à la télédiffusion des délibérations ont été installés dans la salle du Sénat. Les salles dans lesquelles les comités se réunissent habituellement sont maintenant entièrement câblées, ou sont sur le point de l'être, afin de permettre l'installation du matériel audiovisuel. Bien que du matériel permanent d'enregistrement et de diffusion n'ait pas été installé dans toutes les salles utilisées par les comités, il est possible de déplacer le matériel audiovisuel mobile pour enregistrer ou télédiffuser les délibérations des comités qui en font la demande.

En raison d'une particularité des règles de procédure du Sénat, ce sont les comités mêmes qui contrôlent les procédures liées à la télédiffusion; ils peuvent donc établir leurs propres règles pour régir ce qui est diffusé et ce qui ne l'est pas. En outre, à la demande d'un télédiffuseur et avec l'accord du comité, un télédiffuseur privé ou C-SPAN peut installer son propre matériel dans la salle d'un comité.

There is no central webcasting channel or facility for the Senate as a whole, but instead, each committee has its own website. The quality of the websites varies. Some are good, and others are basic. These websites are available broadly.

With respect to editing and packaging of proceedings, the Senate's broadcasting and recording facility does not engage in editing or packaging. The idea of creating an editorial or producer function to go along with the recording and broadcasting of proceedings was considered in the 1980s, but this idea was rejected because of concerns over satisfying all the parties that packaging would be fair and balanced.

The whole process and broadcasting system is overseen by the Sergeant-at-Arms, who effectively acts as the chief operating officer of the Senate. The Sergeant-at-Arms is accountable to the United States Senate Committee on Rules and Administration, and the committee establishes rules that govern broadcasting generally within the chamber.

It is worth commenting on some of C-SPAN's work or C-SPAN's relationship with the Senate and its role in the broadcasting. As I mentioned, C-SPAN is the principal broadcaster of Senate proceedings. C-SPAN is a non-profit, cable, public affairs network created by the cable television industry, similar to our own CPAC. The network receives no government funding and no advertising income. Its operations are fully funded through subscriber fees that are charged to cable and satellite affiliate companies.

C-SPAN provides the coverage through a number of mediums or channels. C-SPAN provides uninterrupted live coverage of proceedings in the House of Representatives. C-SPAN2 provides uninterrupted live coverage of Senate proceedings. C-SPAN3 covers other events on Capitol Hill, such as press conferences. C-SPAN radio provides audio broadcasts of most proceedings in Congress. All of C-SPAN's video and radio channels are available through C-SPAN's website using videostreaming technology.

With respect to archiving, C-SPAN maintains a video library of every C-SPAN program aired since 1987. More than 157,000 hours of programs can be viewed on-line free of charge. All the material is indexed by C-SPAN itself.

Finally, I will talk briefly about the Australian Senate. The Australian Senate's broadcasting system is composed of two main elements. One is the services provided by the Australian Broadcasting Corporation, which provides live radio broadcasts and television broadcasting of Question Time. The other component is what is known as the house monitoring system, which operates an internal and subscription service.

The proceedings of the Senate and proceedings of committees, when televised — and they are not always — are available live in sound and visual images on the Internet. Apart from the live broadcasts, radio and television stations are permitted to use recorded excerpts of Senate proceedings. These excerpts are subject

Il n'existe pas de chaîne ou d'installation centrale de diffusion web pour l'ensemble du Sénat; à la place, chaque comité a son propre site web. La qualité des sites varie; certains sont bons, d'autres sont élémentaires, mais ils sont tous très accessibles.

De plus, l'équipe d'enregistrement et de diffusion du Sénat ne participe pas au montage et au groupage des émissions portant sur les délibérations. L'idée de créer un poste de monteur ou de réalisateur a été envisagée dans les années 1980, mais elle a été rejetée parce qu'on s'inquiétait de ne pas réussir à convaincre tous les partis que le groupage des émissions serait juste et équilibré.

Le sergent d'armes supervise l'ensemble du système et du processus de télédiffusion; il agit en fait à titre de directeur de l'exploitation pour le Sénat. Le sergent d'armes doit rendre compte au Comité du Règlement et de l'administration du Sénat des États-Unis; ce comité établit des règles qui régissent de façon générale la diffusion des délibérations du Sénat.

Il vaut la peine de parler du travail de C-SPAN ou de sa relation avec le Sénat, ainsi que du rôle que C-SPAN joue dans la télédiffusion. Comme je l'ai déjà dit, C-SPAN est le télédiffuseur principal des délibérations du Sénat. C-SPAN est une chaîne d'affaires publiques par câble sans but lucratif qui a été créée par l'industrie de la câblodistribution; elle ressemble à la CPAC. La chaîne ne reçoit ni financement de la part du gouvernement, ni recettes publicitaires. Ses activités sont entièrement financées par des frais d'abonnement que doivent payer les sociétés affiliées de câblodistribution et de diffusion par satellite.

C-SPAN diffuse dans de nombreux médias ou sur plusieurs chaînes. C-SPAN diffuse les délibérations de la Chambre des représentants sans interruption et en direct, tandis que C-SPAN2 diffuse les délibérations du Sénat sans interruption et en direct. C-SPAN3, pour sa part, diffuse d'autres événements qui ont lieu au Capitole, comme des conférences de presse. C-SPAN Radio assure une diffusion audio de la majorité des délibérations du Congrès. Enfin, toutes les chaînes radio et vidéo de C-SPAN sont accessibles à partir du site web de C-SPAN grâce à la lecture vidéo en transit.

En ce qui a trait aux archives, C-SPAN conserve dans sa vidéothèque toutes les émissions diffusées sur cette chaîne depuis 1987. Plus de 157 000 heures d'émissions peuvent être visionnées en ligne, et ce, sans frais. C-SPAN répertorie elle-même tout le matériel.

Finalement, je vais vous parler brièvement du Sénat de l'Australie. Deux éléments principaux forment le système de diffusion de ce Sénat. Le premier est les services fournis par l'Australian Broadcasting Corporation, qui diffuse la période des questions en direct à la radio et à la télévision. L'autre élément est ce qu'on appelle le système de contrôle de la Chambre, qui fournit un service interne et d'abonnement.

Lorsqu'elles sont télévisées — et elles ne le sont pas toujours —, les délibérations du Sénat et des comités sont diffusées en direct sur Internet, en format audio et vidéo. En plus des émissions en direct, les stations de télévision et de radio sont autorisées à utiliser des extraits enregistrés des délibérations

to a number of rules, the principal one being that excerpts are to be used only for purposes of fair and accurate reports of the proceedings.

With respect to committees in the Australian Senate, the proceedings in the committees that conduct public hearings are broadcast by radio and television on the house monitoring system, not on the Australian Broadcasting Corporation system. Excerpts may be used by the media in accordance with the orders of the Senate relating to committees.

All estimate hearings and most other hearings of Senate committees are televised within Parliament House and excerpts may be used by broadcasters and other individuals. Resources effectively determine how many committees may authorize other broadcasters to cover committee proceedings when the committee meets outside of Canberra.

I think that is all that I have to say. I am happy to answer questions.

**The Chair:** Thank you very much for that good overview. Everyone has a copy of the document, so they can read it in detail. I will start with Senator Fraser because she had two points before and only finished one.

**Senator Fraser:** Thank you very much. There is a little bit of overlap here. In the matter of ichannel, I wanted to recall the difficulties that might arise with CPAC if we enter into pilot projects with ichannel. On the one hand, the two of them can be useful from our point of view as negotiating levers, the one against the other.

I seem to recall, and Senator Furey will know this situation better than me, that CPAC, when it came to negotiating, despite their kind words to this committee, was never that enthusiastic about broadcasting Senate material because it interferes with all the other lovely stuff they prefer to broadcast. I wonder whether, given an opportunity, they might not be delighted to say, “You obviously do not need us anymore.”

I am a little leery about that situation. I do not know when our contract with CPAC will expire, et cetera. I assume Mr. Armitage will be able to advise us.

**Mr. Armitage:** It is on an extension right now, and it can be extended by agreement between the Internal Economy Committee and CPAC on an annual basis, using a particular clause in the agreement.

**Senator Fraser:** Do we pay them?

**Mr. Armitage:** No.

**Senator Fraser:** No money changes hands, then?

**The Chair:** The cable companies finance them.

du Sénat. Cependant, l'utilisation de ces extraits est assujettie à un certain nombre de règles, dont la plus importante est que les extraits ne soient utilisés que pour donner un compte rendu exact et juste des délibérations.

En ce qui concerne les comités du Sénat australien, les délibérations des comités qui tiennent des audiences publiques sont diffusées à la radio et à la télévision en circuit fermé sur le réseau de la Chambre et non par l'Australian Broadcasting Corporation. Les médias électroniques peuvent utiliser des extraits, conformément aux directives du Sénat sur les comités.

Toutes les audiences sur le budget ainsi que la plupart des autres audiences des comités du Sénat sont transmises en circuit fermé au Parlement. Les médias électroniques, entre autres, peuvent utiliser des extraits. En réalité, quand le comité siège à l'extérieur de Canberra, ce sont les ressources qui déterminent le nombre de comités qui peuvent autoriser d'autres télédiffuseurs à assurer la couverture des délibérations du Sénat.

Je crois que c'est tout ce que j'ai à dire. Cela me fera plaisir de répondre aux questions.

**Le président :** Merci beaucoup pour ce très bon survol. Vous avez tous une copie du document, ce qui vous permettra de prendre connaissance des détails. Je vais commencer par le sénateur Fraser parce qu'elle avait deux questions à soulever et qu'elle n'en a traité qu'une.

**Le sénateur Fraser :** Merci beaucoup. Il y a un peu de chevauchement, ici. En ce qui concerne l'ichannel, je voudrais rappeler les problèmes qui pourraient survenir avec la CPAC si nous allons de l'avant avec ichannel pour les projets pilotes. D'un autre côté, cela pourrait nous être utile d'avoir les deux au cours des négociations : nous pourrions les utiliser l'un contre l'autre.

Si je me souviens bien — le sénateur Furey connaît mieux la situation que moi — la CPAC, quand est venu le temps de négocier et en dépit de ses bons mots envers le comité, n'a jamais été très enthousiaste à l'idée de diffuser les délibérations du Sénat parce que cela gêne la diffusion de toutes les autres merveilleuses choses qu'il préfère diffuser. Je me demande s'ils ne seraient pas enchantés de pouvoir dire, si on leur en fournissait l'occasion : « Manifestement, vous n'avez plus besoin de nous. »

Je redoute quelque peu cette situation. Je ne sais pas quand notre contrat avec la CPAC vient à échéance, et cetera. Je présume que M. Armitage pourra nous éclairer.

**M. Armitage :** Le contrat est présentement prolongé et peut l'être davantage par un accord entre le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et la CPAC, chaque année, en vertu d'un article particulier de l'entente.

**Le sénateur Fraser :** Les payons-nous?

**M. Armitage :** Non.

**Le sénateur Fraser :** Il n'y a donc aucun échange d'argent?

**Le président :** Les entreprises de câblodistribution assurent leur financement.

**Senator McCoy:** Thank you, Mr. Spano, for this overview. I am curious about the French Senate. I am reliably informed that they are masterful in their comprehensive approach to communications. I would like information on their approach of the same calibre that we have received here. Regarding their webcasts, I think I can obtain a translation so I can understand it in English, though I have not been there in years. That is a facet of the Canadian scene that is not made available in most other jurisdictions in Canada.

Is it possible to gather some information?

**Mr. Spano:** Yes, it is.

**Senator McCoy:** In particular, can we gather information to present a thumbnail sketch of the integrated way in which they handle their full public information dissemination system?

**The Chair:** Yes, that is possible and we will look into that system for you.

**Senator McCoy:** Thank you very much.

**Senator Cools:** In passing, it seems the issues emerging are whether the Senate will be in charge and in control of “its own broadcasting.” In the brief few minutes that we have looked at this particular document, it seems clear that the Americans are firmly in control of what is happening there. I think our Senate is a long ways from even beginning to think of how such control can be exercised.

This point brings me to a major point: Senators are supposed to be in charge of the Senate. People would never believe that when they walk around this place. It is crystal clear to me that, if we want to entertain in a serious way the possibility of going down the road of broadcasting over and above what now exists, a senator or a group of senators will have to be in charge of that initiative. Senators have not been put in charge of anything for a long time, so that control will take a lot of discussion, but it must be.

I am not a television person, but whenever I am at the gym and watching CPAC and the House of Commons proceedings, I am always impressed by the number of mistakes that I hear and see regularly. I often wonder who is in charge of all of these things.

I come back to the point I made last week. The Senate is not supposed to be run like a department of government, with staff in charge of all the different features of the Senate. When the Senate was first created, it was never intended that the bureaucracy and the staff under the Clerk of the Senate would expand exponentially as it has.

I bear in mind that we will have to deal with some hands-on control from the senators themselves.

My question is in respect to page 6 of your paper, Item C, Nova Scotia. This paper is a summary of what has happened; no opinions are expressed. However, you raise a case which, I

**Le sénateur McCoy :** Merci, monsieur Spano, pour cet aperçu. J'aimerais en savoir davantage au sujet du Sénat français. Je sais de source sûre que les Français sont passés maîtres dans l'art d'avoir une perspective d'ensemble des communications. J'aimerais avoir à ce sujet des informations d'aussi haut calibre que ce que nous avons reçu ici. Concernant leurs webémissions, même si je n'y suis pas allée depuis des années, je pense que je peux obtenir une traduction pour que je puisse les comprendre en anglais. C'est un volet de la scène canadienne qui n'est pas disponible dans la plupart des autres provinces du Canada.

Est-il possible de recueillir des renseignements?

**M. Spano :** Oui.

**Le sénateur McCoy :** Plus précisément, est-il possible de recueillir des renseignements afin de présenter un schéma qui montrerait comment ils s'y prennent pour gérer de manière intégrée leur système de diffusion de l'information destinée au public.

**Le président :** Oui, c'est possible et nous nous pencherons sur cette question pour vous.

**Le sénateur McCoy :** Merci beaucoup.

**Le sénateur Cools :** En passant, il semble que les questions qui se posent consistent à savoir si le Sénat assurera la direction et le contrôle de « sa propre diffusion » ou non. En quelques minutes seulement, l'examen de ce document nous a clairement montré que les Américains semblent maîtriser parfaitement ce qui se passe chez eux. Je pense que notre Sénat a encore beaucoup de chemin à parcourir avant de pouvoir même penser à comment une telle maîtrise peut être exercée.

Ceci m'amène à une question importante : les sénateurs sont supposés tenir les leviers de commande au Sénat. En regardant ce qui se passe ici, personne ne le croirait. Pour moi, c'est clair comme de l'eau de roche : si nous voulons entretenir sérieusement la possibilité d'aller beaucoup plus loin que ce qui se fait actuellement en matière de radiodiffusion, il faudra qu'un sénateur ou un groupe de sénateurs prennent les choses en main. Cela fait longtemps que les sénateurs ont pris la direction de quelque chose, si bien qu'il va falloir beaucoup de discussions pour qu'ils y arrivent dans ce cas-ci. Il faut cependant qu'ils le fassent.

Je ne regarde pas beaucoup la télévision, mais quand je suis au gymnase et que je regarde la CPAC et les délibérations de la Chambre des communes, je suis toujours étonnée par le nombre d'erreurs que j'entends et que je vois régulièrement. Je me demande qui est responsable de toutes ces choses.

Je reviens sur ce que j'ai dit la semaine dernière. Le Sénat n'est pas supposé être géré comme un ministère, avec du personnel affecté aux différents secteurs du Sénat. Quand le Sénat a été créé, on n'avait pas prévu que la bureaucratie et le personnel du greffier du Sénat connaîtraient une croissance exponentielle.

Je garde en tête que nous devons nous occuper de redonner un certain contrôle aux sénateurs mêmes.

Ma question concerne la page six de votre document, point C, Nouvelle-Écosse. Ce document est un résumé de ce qui s'est produit : aucune opinion n'y est exprimée. Cependant, vous



believe, is somewhere in the late 1980s — 1988 or 1989 or somewhere in there — of the Nova Scotia House of Assembly and the case brought against Speaker Donahoe by the New Brunswick Broadcasting Corporation. I assume that you read the case.

**Mr. Spano:** Yes, I did.

**Senator Cools:** The case is well known to some of us, but my recollection is that the issues there were not so much the assembly wanting to broadcast its own proceedings, but rather that a commercial media unit wanted to be able to broadcast them.

There is a lot in the case that is relevant and important. However, I do not find that case too relevant, as stated here. Maybe I am wrong; I have not looked at the case for a couple of years now. However, I assure you that I studied this case well at some point in time. The problem was that the New Brunswick Broadcasting Corporation was seeking, as a commercial unit, to have access. If you recall, that incident coincided with the fact that press here in Ottawa were trying to obtain access to the Senate's Internal Economy confidential meetings.

There was a huge context around this case that should be known and understood when we look at the positions. Anyway, can you tell the committee what the real issues were in *Donahoe*? He is a nice fellow, by the way.

**Mr. Spano:** Yes, I am happy to do that.

**The Chair:** He was my former roommate.

**Senator Cools:** He went to the U.K., remember, to work for the commonwealth.

**Senator Duffy:** His father was a senator.

**Senator Cools:** Yes, he was.

We could bring him as a witness, maybe.

**Mr. Spano:** I went back to the Supreme Court case when I updated this part of the paper. The essential issue and controversy was control: Who is able to control access? In particular, could the media freely roam around the gallery and take random images of the members of the Legislative Assembly. As I recall, by the time the case made it to the Supreme Court, there was no dispute about televising the proceedings in the Nova Scotia legislature.

As I understood that point, it was generally agreed that proceedings should be televised. The question was whether the house itself should control the televising or whether the media could bring their portable cameras into the gallery and take random shots.

That point was the only one that went to the Supreme Court, and the court essentially ruled in the legislature's favour. The case is a leading case on the meaning of the scope of parliamentary

mentionnez une cause qui, je crois, a eu lieu à la fin des années 1980 — 1988 ou 1989 ou à peu près — à l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse lorsque M. Donahoe, le président de l'assemblée, a fait l'objet d'une poursuite intentée par la New Brunswick Broadcasting Corporation. Je présume que vous avez pris connaissance de cette cause.

**M. Spano :** Oui.

**Le sénateur Cools :** Certains d'entre nous connaissent bien cette cause, mais si je me souviens bien, la question n'était pas que l'assemblée voulait diffuser elle-même ses délibérations, mais plutôt qu'un diffuseur privé voulait être autorisé à les diffuser.

L'affaire comporte beaucoup d'éléments pertinents et importants. Cependant, je ne crois pas que cette cause soit très pertinente, comme cela a été dit. Peut-être suis-je dans l'erreur. Je ne me suis pas penchée sur cette affaire depuis deux ou trois ans. Cependant, je vous assure qu'à un certain moment, j'ai sérieusement étudié ce dossier. Le problème était qu'une société privée, la New Brunswick Broadcasting Corporation cherchait à avoir accès aux délibérations de l'Assemblée. Vous vous en souvenez peut-être, cet incident coïncidait avec les tentatives déployées par la presse à Ottawa pour avoir accès aux séances confidentielles du comité de la régie interne de l'époque.

Le contexte entourant cette affaire était complexe et il faut bien le connaître pour être en mesure d'évaluer les positions. Quoi qu'il en soit, pouvez-vous faire part au comité des vraies questions qui étaient en jeu dans *Donahoe*? C'est un chic type, soit dit en passant.

**M. Spano :** Oui, avec plaisir.

**Le président :** C'était mon ancien camarade de chambre.

**Le sénateur Cools :** Il est allé au Royaume-Uni, souvenez-vous, pour travailler pour le Commonwealth.

**Le sénateur Duffy :** Son père était sénateur.

**Le sénateur Cools :** En effet.

Nous pourrions peut-être l'inviter à venir témoigner.

**M. Spano :** Je suis retourné à la cause de la Cour suprême quand j'ai mis à jour cette partie du document. La question essentielle, fort controversée, portait sur le contrôle. Qui est autorisé à contrôler l'accès? En particulier, les médias étaient-ils libres de circuler sur les lieux et de prendre en photo, au hasard, les députés. Je me rappelle que lorsque la cause a été entendue par la Cour suprême, il n'y avait plus de litige concernant la télédiffusion des délibérations de l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse.

Ce que j'ai compris, c'est que tout le monde était d'accord pour dire que les délibérations devaient être télévisées. La question était plutôt de savoir si l'assemblée législative devait exercer un contrôle sur la télédiffusion, ou si les médias pouvaient apporter leurs caméras sur les lieux et prendre des images au hasard.

Ce fut le seul point examiné par la Cour suprême, qui a donné raison à la législature. Cette cause est la décision de principe sur la portée de l'immunité parlementaire et sur le fait qu'elle empiète

privilege, and also on the point that it effectively trumps the media's section 2(b) rights in the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the freedom of the media.

I think the important lesson there is that legislatures are free and parliaments are free to control the proceedings and media access to their proceedings. That is the one lesson we take from that case.

**Senator Cools:** I thank you for that explanation; often when people talk about this case, that fact is overlooked. The court upheld the exclusive rights of a house to its own proceedings and to the publication thereof, which is a long and well-fought fight, supported by many significant cases.

The issue is there. What is before us is whether we want to go down the road, but it is clear that the court upheld every parliament's and legislature's rights — there is a difference between a legislature and a house of parliament — to control its own proceedings and publications. Thank you very much for that point.

Colleagues, sometime perhaps as we proceed, we can also look at the sister case to that one because the two proceeded — maybe Senator Duffy will remember — roughly in parallel. I do not remember the name of the journalist, but the case was a major one here for us at the time.

I think it was that Southam Press, *The Ottawa Citizen*, was trying to gain admission to meetings, especially in-camera meetings, of Internal Economy. I should look that case up. We should understand what happened. The first level of that case was rough on our law clerk. We should take a look at the case.

Perhaps, Mr. Spano, you can pull up that case. I have a copy of it somewhere. It is important because it all came out of a particular bad incident that happened with Internal Economy. Perhaps you could take a look at that case.

**Mr. Spano:** I will be happy to.

**Senator Cools:** We can see how the courts approached this phenomenon of exclusiveness and also how the two courts, Nova Scotia and here, proceeded on different premises. We all ended up at the same place; they all came together at the end, but it will be most interesting reading.

**Mr. Spano:** Are you referring to the *Vaid* case?

**Senator Cools:** No, the *Vaid* case is recent. This case took place in 1989 or 1990. The name eludes me, but I think it is Southam Press versus — it must be the Senate. However, there is a lot in that case about what a committee can and cannot do and so on. One of the judges was rough on the Senate.

I may have the judgment close at hand with the relevant passages underlined. I tend to do that.

vraiment sur les droits des médias en vertu de l'article 2(b) de la Charte canadienne des droits et libertés, c'est-à-dire la liberté de la presse.

Je pense que la leçon à retenir ici est que les législatures et les parlements sont libres de contrôler les délibérations et l'accès des médias à ces délibérations. C'est la seule leçon que nous retenons de cette cause.

**Le sénateur Cools :** Je vous remercie pour ces explications. Il arrive souvent qu'en parlant de cette cause, les gens ne tiennent pas compte de ce fait. La cour a confirmé le droit exclusif que détient une chambre sur ses délibérations et sur leur publication, au terme d'une lutte acharnée qui était étayée par plusieurs causes importantes.

La question est là : nous devons déterminer si nous voulons poursuivre dans cette voie, mais il est entendu que la cour a confirmé le droit de tout parlement et de toute assemblée législative — il y a une différence entre une assemblée législative et une chambre de parlement — de contrôler ses propres délibérations et ses propres publications. Merci beaucoup d'avoir traité ce point.

Chers collègues, au cours de nos délibérations, nous pourrions peut-être nous pencher sur la cause jumelle de celle-ci parce que les deux — peut-être que le sénateur Duffy s'en souvient — se sont déroulées en parallèle. Je ne me souviens pas du nom du journaliste, mais, à cette époque, c'était une cause très importante pour nous.

Je pense que Southam Press, par l'entremise de l'*Ottawa Citizen*, cherchait à avoir accès aux séances du Comité de la régie interne et surtout aux séances à huis clos. Je devrais me renseigner sur cette cause. Nous devons comprendre ce qui s'est passé. La première étape de cette cause a été très difficile pour notre juriste. Nous devons étudier cette cause.

Vous pouvez peut-être sortir le dossier, monsieur Spano. J'en ai une copie quelque part. C'est important parce que tout découle d'un incident fort regrettable qui est survenu au comité de la régie interne. Vous pourriez peut-être vous pencher sur ce dossier.

**M. Spano :** Avec plaisir.

**Le sénateur Cools :** Nous pouvons voir sous quel angle les tribunaux ont traité la question de l'exclusivité et aussi comment les deux cours, soit la cour de la Nouvelle-Écosse et la Cour suprême, ont procédé en se fondant sur des prémisses différentes. La conclusion reste la même, mais ce sera intéressant à lire.

**M. Spano :** Parlez-vous de la cause *Vaid*?

**Le sénateur Cools :** Non, la cause *Vaid* est récente, tandis que cette cause a eu lieu en 1989 ou 1990. Le nom m'échappe, mais je pense que c'était Southam Press contre... probablement le Sénat. Toutefois, le jugement contient beaucoup d'informations sur ce qu'un comité peut ou ne peut pas faire et ainsi de suite. Un des juges a été très dur envers le Sénat.

J'ai peut-être sous la main une copie du jugement où les passages pertinents sont soulignés. J'ai tendance à faire cela.

**The Chair:** Honourable senators, if there are no further questions arising from the report from Mr. Spano, perhaps we can end the committee report.

**Senator Joyal:** Before the committee adjourns, I bring to the attention of the members of the committee two articles that have been published in *The New York Times Magazine*, one on November 15, less than a week ago, and the other on June 21. The articles are about the future of television versus the World Wide Web, and how the web will use television to reorganize what the television programs put forward online and how broadband will change completely our use of television.

It will be useful for us to see what the next generation use of the web will be. If we are to put together a system, I think our system should be state of the art and take into account the kind of developments that will take place.

**The Chair:** That is an excellent point.

**Senator Joyal:** Perhaps, Mr. Chair, you can ensure it is circulated among the members.

**The Chair:** If you leave it with the clerk, we will circulate it to all members. Thank you very much. That is an excellent point.

If there are no further points, perhaps we can adjourn this committee.

**Senator Cools:** Can we perhaps talk about future witnesses on this issue?

**The Chair:** The steering committee will do that.

**Senator Cools:** The steering committee should take names.

**The Chair:** We have heard the names suggested today.

**Senator Cools:** Two names have come forward in the last two weeks. Maybe we could look at them. Does the steering committee bring its reports to the committee? They should.

**The Chair:** This morning, I gave a detailed review for all committee members on everything that has happened with the ad hoc committee, with the steering committee. I thought I gave a comprehensive overview so that this committee is aware of everything that has gone on.

**Senator Cools:** I was thinking that more than being aware, the larger committee should vote on the decisions of the steering committee, if required — when they so require and so ask. I put that comment out. That is how it should be.

**Senator Duffy:** Mr. Chair, I wonder if members of the committee are aware of the range and breadth of C-SPAN activities in the United States. We heard about it in our report today, but their activities are remarkable. I wonder, for members who have perhaps been able to view only a little bit here and there, if it might be of interest to members of the committee to see

**Le président :** Chers collègues, s'il n'y a pas d'autres questions au sujet du rapport de M. Spano, nous pouvons peut-être en terminer avec le rapport du comité.

**Le sénateur Joyal :** Avant que le comité suspende ses travaux, j'aimerais attirer votre attention sur deux articles qui ont été publiés dans le *New York Times Magazine*. Le premier est paru le 15 novembre, soit il y a moins d'une semaine, et l'autre est paru le 21 juin. Les articles parlent de l'avenir de la télévision dans le contexte du web, de l'usage que fera le web de la télévision pour réorganiser ce que la télévision rendra disponible en ligne et comment les services à large bande vont modifier entièrement l'usage que nous faisons de la télévision.

Cela nous sera utile de voir à quoi servira le web dans le futur. Je pense que si nous créons notre propre système, il devra être à la fine pointe de la technologie. Nous devons aussi tenir compte des développements futurs.

**Le président :** C'est un excellent point.

**Le sénateur Joyal :** Peut-être pourriez-vous les faire circuler parmi les membres du comité, monsieur le président.

**Le président :** Si vous les confiez au greffier, nous les ferons circuler. Merci beaucoup. C'est un excellent point.

S'il n'y a pas d'autres questions, nous allons suspendre la séance.

**Le sénateur Cools :** Pouvons-nous parler des prochains témoins?

**Le président :** Le comité de direction va s'en occuper.

**Le sénateur Cools :** Le comité de direction devrait dresser une liste de noms.

**Le président :** Nous avons entendu les noms qui ont été suggérés aujourd'hui.

**Le sénateur Cools :** Deux noms ont été mis de l'avant au cours des deux dernières semaines. Nous devrions peut-être nous pencher là-dessus. Le comité de direction fait-il rapport au comité? Il le devrait.

**Le président :** Ce matin, j'ai passé en revue de façon détaillée, avec chacun d'entre vous, tout ce qui est survenu concernant le comité ad hoc, le comité de direction. Je pense que j'ai fourni des explications complètes, ce qui permettra au comité d'être au courant de tout ce qui s'est passé.

**Le sénateur Cools :** Je pensais que le comité ne devrait pas se contenter d'être au courant des choses et qu'il devrait, si nécessaire, voter sur les décisions prises par le comité de direction, lorsque cela est requis et demandé. Je ne fais qu'émettre ce commentaire. C'est ainsi que cela devrait être.

**Le sénateur Duffy :** Monsieur le président, je me demande si les membres du comité sont conscients de la portée et de l'ampleur des activités de C-SPAN aux États-Unis. Il en a été question pendant notre rapport d'aujourd'hui, mais leurs activités sont remarquables. Je me demande s'il serait possible — pour les membres du comité qui n'en ont vu qu'une partie par-ci par-là, et

if we can obtain perhaps a DVD from C-SPAN showing some of the highlights of what they do, because it is remarkable and interesting and seems to have been done in a non-partisan way.

It might provide comfort or reassurance and perhaps a bit of a model as to how — if we proceed, and we have not taken that decision — it would look or the kinds of things that have been achieved in the past. It is civil and moderate, some would say boring, but what they do is good.

**The Chair:** This meeting is now adjourned, but I ask all members of the working group on the revision of the rules to stay so we can continue our deliberation.

(The committee adjourned.)

si cela les intéresse — que C-SPAN nous fournisse un DVD montrant certains points saillants de ce qu'ils font, parce que c'est à la fois remarquable et intéressant et que cela semble avoir été accompli de façon non partisane.

Cela pourrait à la fois nous rassurer et nous servir d'exemple — si nous allons de l'avant, et nous n'avons pas pris de décision à cet effet — de ce que cela pourrait avoir l'air ou du genre de choses qui ont été réalisées par le passé. Les échanges sont modérés, certains diront ennuyeux, mais ce qu'ils font est bien.

**Le président :** Je demanderais aux membres du groupe de travail chargé de la révision du *Règlement du Sénat* de rester pour que nous puissions poursuivre nos travaux.

(La séance est levée.)

---









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5